

No. 8330

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FINLAND**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
certificates of airworthiness for imported civil glider
aircraft. Washington, 3 November 1965**

Official text: English.

Registered by the United States of America on 26 September 1966.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
FINLANDE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux certi-
ficats de navigabilité des planeurs civils importés. Wa-
shington, 3 novembre 1965**

Texte officiel anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 septembre 1966.

No. 8330. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND RELATING TO CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS FOR IMPORTED CIVIL GLIDER AIRCRAFT. WASHINGTON, 3 NOVEMBER 1965

I

The Secretary of State to the Finnish Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

November 3, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to the discussions which have recently taken place between representatives of the Government of the United States of America and the Government of Finland regarding reaching an understanding concerning the reciprocal acceptance of certificates of airworthiness for imported civil glider aircraft.

It is my understanding that the agreement shall be as follows :

1. (a) The present agreement applies to civil glider aircraft constructed in the United States, its territories and possessions and exported to Finland ; and to civil glider aircraft constructed in Finland and exported to the United States, its territories and possessions.

(b) As used herein, the term civil glider aircraft shall include spare parts for civil glider aircraft which have been exported in accordance with this agreement.

2. The same validity shall be conferred by the competent authorities of the United States on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of Finland for civil glider aircraft subsequently to be registered in the United States as if they had been issued under the regulations in force on the subject in the United States, provided that such civil glider aircraft have been constructed in Finland and the competent authority of Finland has certified that the type design of the civil glider aircraft complies with the airworthiness requirements of Finland together with any special conditions prescribed in accordance with paragraph 6, and has certified that the particular civil glider aircraft conform to such type design.

3. The same validity shall be conferred by the competent authorities of Finland on certificates of airworthiness for export issued by the competent authorities of the United States for civil glider aircraft subsequently to be registered in Finland as if they

¹ Came into force on 3 November 1965 by the exchange of the said notes.

had been issued under the regulations in force on the subject in Finland, provided, that such civil glider aircraft have been constructed in the United States, its territories or possessions, and the competent authority of the United States has certified that the type design of the civil glider aircraft complies with the airworthiness requirements of the United States together with any special conditions prescribed in accordance with paragraph 6, and has certified that the particular civil glider aircraft conform to such type design.

4. (a) The competent authorities of the United States shall arrange for the effective communication to the competent authorities of Finland of particulars of compulsory modifications prescribed in the United States, for the purpose of enabling authorities of Finland to require the modifications to be made to civil glider aircraft of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) In the case of civil glider aircraft for which the United States has issued certificates of airworthiness for export, subsequently validated by Finland, the competent authorities of the United States shall, when requested, afford the competent authorities of Finland assistance in determining that major design changes or major repairs made to such civil glider aircraft comply with the applicable airworthiness requirements of the United States.

5. (a) The competent authorities of Finland shall arrange for the effective communication to the competent authorities of the United States of particulars of compulsory modifications prescribed in Finland for the purpose of enabling the authorities of the United States to require these modifications to be made to civil glider aircraft of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) In the case of civil glider aircraft for which Finland has issued certificates of airworthiness, subsequently validated by the United States, the competent authorities of Finland shall, when requested, afford the competent authorities of the United States assistance in determining that major design changes or major repairs made to such civil glider aircraft comply with the applicable airworthiness requirements of Finland.

6. (a) The competent authorities of each country shall have the right to make the validation of certificates of airworthiness for export dependent upon the fulfillment of any special conditions which are for the time being required by them for the issuance of certificates of airworthiness in their own country. Information with regard to these special conditions in respect to either country will from time to time be communicated to the competent authorities of the other country.

(b) The competent authorities of each country shall keep the competent authorities of the other country fully and currently informed of all regulations in force in regard to the airworthiness of civil glider aircraft and any changes therein that may from time to time be effected.

7. The question of procedure to be followed in the application of the provisions of the present agreement shall be the subject of direct correspondence, whenever necessary, between the competent authorities of the United States and Finland.

8. The present agreement shall be subject to termination by either Government upon six (6) months notice given in writing to the other Government.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Finland, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between our two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your reply note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State :

Frank E. LOV

His Excellency Olavi Munkki
Ambassador of Finland

II

The Finnish Ambassador to the Secretary of State

EMBASSY OF FINLAND
WASHINGTON, D.C.

3334

November 3, 1965

Your Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of today's date, reading as follows :

[See note I]

On instructions from my Government I have the honor to confirm that the proposal contained in Your Excellency's note is acceptable to the Government of Finland and that your note and this reply are considered as constituting an agreement between our two Governments, which shall take effect on this day's date.

Accept, Your Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Olavi MUNKKI
Ambassador of Finland

His Excellency Dean Rusk
Secretary of State
Washington, D.C.